

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 118 (2023)
Heft: 2: Unter Wachstumsdruck = Sous la pression de la croissance

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2	ZUR SACHE/AU FAIT
<hr/>	
FORUM	
6	Andres Herzog
	Die 10-Millionen-Urbanität
	Les défis d'une nouvelle urbanité
11	Marco Guetg
	Mathias Binswanger: Mässigung statt Stillstand
	La modération plutôt que le point mort
14	Balz Halter
	Von der Agglo zur Stadt
	De l'agglomération à la ville
20	Wachstum in Zahlen
	La croissance en chiffres
22	Basel gestern – Basel heute
	Bâle hier et aujourd'hui
<hr/>	
26	GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR
<hr/>	
28	FRISCH GESTRICHEN
	PEINTURE FRAÎCHE
<hr/>	
	SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
	PATRIMOINE SUISSE
30	Wakkerpreis 2023
	Prix Wakker 2023
32	Resolution: Ortsbildschutz
	Résolution: protection des sites
34	Biodiversitätsinitiative
	Initiative biodiversité
36	Ferien im Baudenkmal
	Vacances au cœur du patrimoine
38	Zweitwohnungsgesetz
	Loi sur les résidences secondaires
40	Loi climat
	Klimaschutzgesetz
<hr/>	
41	SEKTIONEN/SECTIONS
<hr/>	
44	VON MENSCHEN UND HÄUSERN
	DES MAISONS ET DES HOMMES
<hr/>	
46	BUCHER/LIVRES
<hr/>	
48	HEIMATSCHUTZZENTRUM
	MAISON DU PATRIMOINE



Mit weniger zum Glück

Das Problem ist erkannt: Mehr Menschen, die gleichzeitig immer mehr Wohnfläche pro Kopf wollen. Bis 2040 sollen in der Schweiz gemäss Bundesamt für Statistik exakt 10015400 Einwohnerinnen und Einwohner leben. Der Raum ist knapp. Lösungen für eine nachhaltige und qualitätsvolle Siedlungsentwicklung sind weder einfach, noch sind sie kurzfristig zu realisieren.

Andres Herzog, Architekt und Redaktor der Zeitschrift *Hochparterre*, zeigt in seinem Artikel anhand von Beispielen aus der Stadt, Agglomeration und dem Dorf auf, wie eine höhere Dichte möglich ist und gleichzeitig baukulturelle Qualitäten erhalten und neu geschaffen werden können. Balz Halter, Verwaltungsratspräsident der Halter AG, betont die Bedeutung einer parzellenübergreifenden Stadtplanung. Der Wirtschaftswissenschaftler und Glücksforscher Mathias Binswanger plädiert im Interview für Mässigung und damit weniger Wohnfläche pro Kopf. Er sagt aber auch klipp und klar: Ohne Wachstum laufen wir direkt in die Krise.

Während Jahrzehnten haben wir uns geübt im Bauen auf der grünen Wiese. Das ging insbesondere in Zeiten tiefer Zinsen einfach und schnell. Die Konsequenzen im Raum sind augenfällig und schmerhaft. Von dieser Kultur des Bauens müssen wir wegkommen. Verdichten heisst nicht Tabula rasa. Bauen im Bestand, also dort bauen und erhalten, wo bereits viele Menschen leben und sich wohl fühlen, ist die neue Disziplin. Qualitätsvolle Innenentwicklung wird zum Massstab aller Bau- und Planungsämter. Dazu gehört auch ein achtsamer Umgang mit schützenswerten Bauten und Freiräumen, denn ein solcher schafft im besten Falle mehr Lust auf Dichte.

Stefan Kunz, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

Se contenter de peu pour être heureux

Le problème est connu: la population augmente et chacun veut un logement plus spacieux. Selon l'Office fédéral de la statistique, 10015400 habitantes et habitants, très exactement, vivront en Suisse en 2040. Or l'espace est compté et les solutions favorisant un habitat durable et de qualité ne sont ni simples ni réalisables à court terme.

Dans son article, Andres Herzog, architecte et rédacteur de la revue Hochparterre, montre à l'aide d'exemples dans les villes, les agglomérations et les villages comment concilier la densification avec la préservation ou la création d'une culture du bâti de haute qualité. Balz Halter, président du conseil d'administration de Halter SA, souligne l'importance d'une planification urbaine dépassant la perspective des parcelles. L'économiste Mathias Binswanger, qui s'intéresse au bonheur, plaide dans son interview pour la modération et, partant, pour une réduction de la surface par habitant. Mais il le dit aussi sans détour: sans croissance, nous allons droit dans la crise.

Durant des décennies, nous avons cultivé la construction dans les campagnes. Les taux d'intérêts bas ont facilité et accéléré cette tendance, dont l'impact sur le paysage est choquant. Nous devons nous défaire de cette culture. Densifier ne veut pas dire faire table rase. La construction dans l'existant est le maître-mot, soit construire et préserver là où beaucoup de gens vivent déjà et se sentent bien. Le développement de qualité vers l'intérieur devient le critère pour tous les services de la construction et de l'aménagement. Sans oublier le traitement avisé des espaces ouverts et des bâtiments dignes de protection, qui facilite l'acceptation de la densification.

Stefan Kunz, secrétaire général de Patrimoine suisse

Titelseite: Das Siedlungsgebiet der Schweiz breitet sich aus. Beispiel Ebikon (LU) im Jahr 1951 (links) und 70 Jahre später. (Foto: © swisstopo)

Page de couverture: Les zones urbanisées s'étendent en Suisse: Ebikon (LU) en 1951 (à gauche) et 70 ans plus tard. (photo: © swisstopo)